

(1)

( N° 249 )

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 18 JUILLET 1911.

---

Budget du Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics  
pour l'exercice 1911 (1)

---

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

---

Bruxelles, le 18 juillet 1911.

*A Monsieur le Président de la Chambre des Représentants, à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous adresser une note relative à divers amendements à apporter au projet de Budget de l'Agriculture et des Travaux publics pour l'exercice 1911.

Ensuite de ces amendements, ledit projet de Budget s'élève :

1° Tableau A.

|   |              |
|---|--------------|
| 1 <sup>re</sup> SECTION. — Dépenses ordinaires, à . . . . . fr. | 10,949,717 » |
| 2 <sup>e</sup> SECTION. — Dépenses exceptionnelles, à . . . . . | 477,000 »    |
| ENSEMBLE. . . . fr.   | 11,426,717 » |

---

(1) Budget, n° 4, XIII.  
Rapport, n° 194.  
Amendements, nos 213, 222, 236 et 241.

## 2° Tableau B.

|   |              |
|---|--------------|
| 1 <sup>re</sup> SECTION. — Dépenses ordinaires, à . . . . . fr. | 16,628,732 » |
| 2 <sup>e</sup> SECTION. — Dépenses exceptionnelles, à . . . . . | 1,316,582 »  |
|   | <hr/>        |
| ENSEMBLE. . . . fr.   | 17,945,314 » |
|   | <hr/>        |
| TOTAL. . . . fr.  | 29,372,031 » |
|   | <hr/>        |

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,*

M. LEVIE.

## NOTE.

## AMENDEMENTS.

| Tableau A. — Services de l'Agriculture.  | Tabel A. — Diensten van Landbouw.  |
|--|--|
| <p align="center">—<br/> <b>Première section. — Dépenses ordinaires.</b><br/> —</p>  | <p align="center">—<br/> <b>Eerste sectie. — Gewone uitgaven.</b><br/> —</p>   |
| <p align="center">CHAPITRE PREMIER.</p>  | <p align="center">HOOFDSTUK I.</p>   |
| <p align="center">ADMINISTRATION CENTRALE.</p>   | <p align="center">MIDDENBESTUUR.</p>   |
| <p>ART. 2. — Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service <i>fr.</i> 242,608 »</p> | <p>ART. 2. — Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid der ambtenaren, beambten en bedienden <i>fr.</i> 242,608 »</p> |

L'augmentation de 6,000 francs représente la moitié du traitement d'un fonctionnaire du Ministère des Sciences et des Arts, transféré au Département de l'Agriculture et des Travaux publics.

|   |   |
|---|---|
| <p align="center">CHAPITRE III.</p>   | <p align="center">HOOFDSTUK III.</p>  |
| <p align="center">AGRICULTURE.</p>  | <p align="center">LANDBOUW.</p>   |
| <p>ART. 9. — Indemnités pour animaux abattus par ordre de l'autorité; indemnités pour cause de tuberculose bovine et porcine; indemnités pour bêtes bovines mortes ou impropres à la consommation pour cause de charbon; frais à résulter du paiement de ces indemnités; frais à résulter de l'enlèvement et de</p> | <p>ART. 9. — Schadeloosstellingen voor afgemaakt vee op bevel der overheid; schadeloosstellingen wegens tuberculose onder het vee en de zwijnen; schadeloosstellingen wegens hoornvee gestorven of voor het verbruik ongeschikt verklaard om reden van koolziekte; betaalkosten dezer schadeloos-</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>la destruction des cadavres d'animaux déclarés impropres à la consommation; frais d'achat, de transport et d'utilisation de matières désinfectantes. Frais divers de tuberculination et d'installations sanitaires à la frontière. Achat de vaccins, toxines et serums. Encouragements en vue d'une meilleure hygiène des étables. Subsidés aux fonds provinciaux d'agriculture, aux sociétés mutualistes d'assurance et de réassurance contre la mortalité du bétail. Dépenses diverses. Amélioration des races d'animaux domestiques. Subsidés aux provinces et encouragements. Subsidés aux sociétés et aux syndicats d'élevage. Achat d'objets de collection. Frais divers . . . . fr. 2,800,000 »</p> | <p>stellingen. Kosten voort te spruiten uit het wegnemen der doode lichamen van beesten, voor het verbruik ongeschikt verklaard; kosten van aankoop, vervoer en benutting van ontsmetstoffen. Allerhande stoffen voor tuberculineering en gezondheidsinstellingen op de grens. Aankoop van inentstoffen, toxinen en serums. Aanmoediging tot gezondmaking der stallen. Toelage aan de provinciale landbouwfondsen, aan de maatschappijen van onderlinge verzekering en herverzekering tegen sterfte onder het vee. Verschillende uitgaven. Verbetering van de rassen der huisdieren. Toelage aan de provinciën en aanmoedigingen. Toelage aan maatschappijen en syndikaten tot vee fokking. Aankoop van voorwerpen voor verzamelingen. Allerhande kosten. fr. 2,800,000 »</p> |
|---|---|

On propose d'augmenter de 100,000 francs le crédit inscrit au projet de Budget. Cette augmentation permettra de satisfaire au vœu de la Section centrale qui a exprimé le désir de voir augmenter ce crédit, au moyen duquel le Gouvernement subsidie les fonds provinciaux, les sociétés ou œuvres mutualistes d'assurance et de réassurance contre les risques de perte du bétail.

#### CHAPITRE V.

##### Eaux et Forêts.

Art. 29. — Traitements d'activité et de disponibilité; indemnités; frais de route et de séjour; frais de bureau; dépenses diverses. . fr. 858,875 »

#### HOOFDSTUK V.

##### WATERS EN BOSSCHEN.

Art. 29. — Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid; vergoedingen; reis- en verblijfkosten; kantoorkosten; verschillende uitgaven. . . fr. 858,875 »

On propose d'ajouter une somme de 4,725 francs au montant du crédit inscrit au projet de Budget. Cette somme est destinée à faire face aux augmentations à accorder, pour l'année courante, aux fonctionnaires de l'Administration des Eaux et Forêts.

**Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.****CHAPITRE VIII.****SERVICES DIVERS.***Office horticole.*

ART. 43 (nouveau). — *Exposition régionale et internationale d'horticulture à Namur . . . fr. 15,000 »*

**Twede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.****HOOFDSTUK VIII.****VERSCHILLENDE DIENSTEN.***Hofbouwkundige dienst.*

ART. 43 (nieuw). — *Gewestelijke en internationale tentoonstelling van hofbouwkunde te Namen . fr. 15,000 »*

Cette somme représente la part d'intervention du Gouvernement dans les frais à résulter de l'organisation, à Namur, d'une exposition régionale et internationale d'horticulture qui comprendra en outre des sections et des concours d'apiculture, de sylviculture, d'aviculture, d'entomologie, de mycologie, etc.

ART. 44. (nouveau). — *Stomatite aphteuse. — Subsidés et indemnités pour perte de bétail en vue de la reconstitution du cheptel. Mesures sanitaires. . . . . fr. 250,000 »*

ART. 44 (nieuw). — *Mond- en klauwzeer. Toelage en schadeloosstellingen voor verlies van vee voor de hervulling van den veestapel. Gezondheidsmaatregelen. . . . . fr. 250,000 »*

Cette somme sera affectée :

- 1° A des indemnités à allouer aux cultivateurs ayant subi des pertes par la mortalité du bétail bovin causée par la fièvre aphteuse ;
- 2° A des subsides à allouer à des institutions d'assurance et de réassurance du bétail pour des pertes subies du même chef ;
- 3° Aux frais extraordinaires à résulter de la désinfection des foyers de la stomatite aphteuse.

**Tableau B (services des Travaux publics).****Première section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER.****ADMINISTRATION CENTRALE.**

ART. 1<sup>er</sup>. — Traitements des fonctionnaires, employés et gens de ser-

**Tabel B (diensten van Openbare Werken).****Eerste sectie. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK.****MIDDENBESTUUR.**

ART. 1. — Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. — Jaar-

|   |  |
|---|--|
| vice. — Traitements des employés<br>de province détachés à l'Administration<br>centrale . . . . . fr. 551,200 » | wedden der beambten uit de provin-<br>ciën naar het Middenbestuur verzonden<br>. . . . . fr. 551,200 » |
|---|--|

L'augmentation de 18,500 francs est sollicitée pour mettre le montant du crédit en rapport avec les nécessités actuelles.

**Deuxième section. — Dépenses  
exceptionnelles**

—  
**CHAPITRE IV.**

**SERVICES DIVERS.**

*Administration des Ponts et Chaussées.*

Art. 36 (nouveau). — Ancien Châ-  
teau des Comtes de Flandre, à Gand  
. . . . . fr. 14,527 »

**Tweede sectie. — Uitzonderlijke  
uitgaven.**

—  
**HOOFDSTUK IV.**

**VERSCHILLENDE DIENSTEN.**

*Bestuur van Bruggen en Wegen.*

|  |                        |
|--|------------------------|
| Art. 36 (nieuw). — Oud Kasteel<br>der Graven van Vlaanderen, te Gent<br>. . . . . fr. 14,527 » | . . . . . fr. 14,527 » |
|--|------------------------|

Ce crédit est destiné :

1° A l'allocation d'un subside de 8,641 francs à la ville de Gand en faveur de la restauration des façades des maisons 6 et 7 du Vieux-Marché-aux-Poissons, faisant corps avec la place Sainte-Pharaïlde ;

2° Au paiement du solde du subside de 50,000 francs (soit 5,886 francs) alloué à la susdite ville pour l'aider à couvrir les frais de restauration de diverses maisons anciennes de la place Sainte-Pharaïlde.

